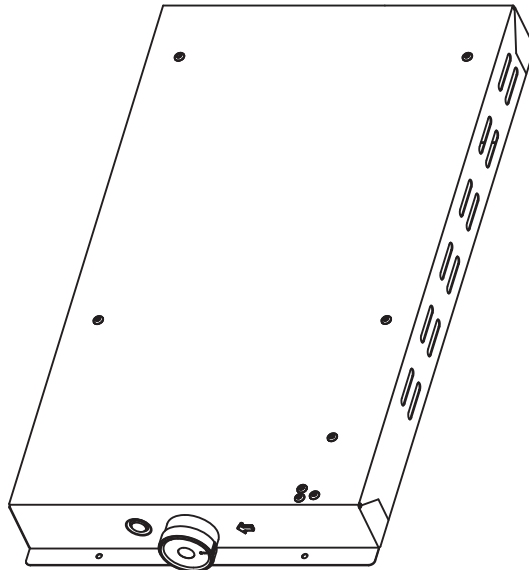


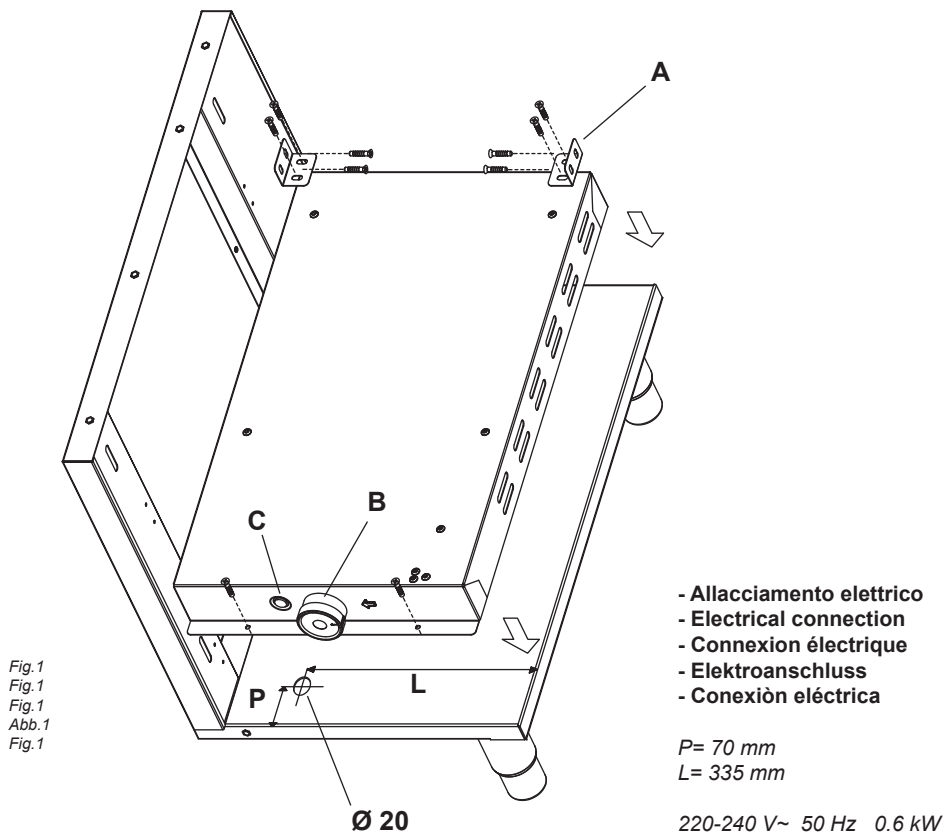
cod. 31878300

MANUALE D'ISTRUZIONI KIT RISCALDAMENTO VANI	IT
INSTRUCTION MANUAL ELECTRIC HEATING UNIT FOR CUPBOARDS	EN
MODE D'EMPLOI UNITEE DE RECHAUFFEMENT POUR VAINS	FR
BEDIENUNGSHANDBUCH HEIZUNGEINHEIT FUER RAUME	DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES UNIDAD DE CALEFACCIÓN PARA LOS ARMARIOS	ES



Rappresentazione schematica / Dimension / Représentation schématique
schematische Darstellung / Représentación esquemática

Dati tecnici / Technical specifications / Données techniques
Technischen Daten / Datos técnicos



IT

A staffa di fissaggio
B termostato di regolazione
C spia luminosa (rete)

EN

A Fix bracket
B control thermostat
C Warning light (power)

FR

A équerre
B thermostat de réglage
C voyant lumineux (réséau)

DE

A Winkel
B regulierthermostat
C Anzeigelampe (netz)

ES

A escuadra
B termostato de regulación
C indicador luminoso (reted)

Montaggio / Assembly / Montage / Montage / Montaje

IT

Montaggio: il kit KRV viene montato su tutte le attrezzature SERIE 700/900 aventi il vano a giorno

-Inserire il KRV all'interno del vano , posizionare le n°2 staffe "A "come in figura 1 e segnare i n°10 fori Ø3.2 mm da eseguire per il fissaggio.

-Eseguire un foro Ø20 mm sul fondo del vano (vedere figura 1), montare il pressacavo e collegare il cavo di alimentazione alla morsetteria facendolo passare per il pressacavo e quindi bloccarlo.

-Riposizionare il KRV e fissarlo mediante le viti in dotazione.

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da personale qualificato.

Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H07RN-F e deve avere una sezione nominale adeguata all'assorbimento massimo di corrente.

A monte dell'apparecchio deve essere installato un interruttore di protezione , di portata adeguata , con distanza di apertura tra i contatti di almeno 3mm.

L'attrezzatura deve essere collegata ad una presa di terra e inclusa in un sistema equipotenziale.

EN

Assembly: the KRV is installed on all SERIES 700/900 appliances with an open compartment.

-Insert the KRV in the compartment. Position the 2 fastening brackets "A" as in Fig. 1 and mark 10 holes Ø3.2 mm for fastening, 8 back and 2 front.

-Make a hole Ø20 mm on the bottom of the compartment (see fig. 1), install the cable clamp, and connect the power cord to the terminal block via the cable clamp, then lock it in place.

-Put the KRV back in place and secure it with the screws provided.

Electrical connection: this must be done by qualified personnel. The power cord must be type H07RN-F and must have a nominal section that is suited to the maximum current absorption.

Upstream from the unit, there must be a suitably sized protection switch, with a distance between contacts of at least 3 mm.

The appliance must be connected to an earth connection and included in an equipotential system.

FR

Montage : le KRV est monté sur tous les équipements SÉRIE 700/900 ayant un compartiment sans porte.

-Insérer le KVR à l'intérieur du compartiment, positionner les 2 brides de fixation "A" comme sur Fig.1 et marquer les 10 trous de Ø3.2 mm à effectuer pour la fixation, 8 arrière et 2 avant.

-Effectuer un trou de Ø20 mm sur le fond du compartiment (voir fig.1), monter le serre-câble, raccorder le câble d'alimentation au bornier en le faisant passer par le serre-câble et le bloquer.

-Repositionner le KRV et le fixer à l'aide des vis fournies.

Branchement électrique : il doit être effectué par un personnel qualifié. Le câble d'alimentation doit être de type H07RN-F et doit avoir une section nominale appropriée à l'absorption maximale de courant.

En amont de l'appareil, doit être installé un interrupteur de protection, de débit adéquat, avec distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm.

L'équipement doit être branché à une prise de terre et compris dans un système équipotentiel.

DE

Montage: das KRV wird auf allen Ausstattungen der SERIE 700/900 montiert, die ein Offenfach haben.

-Das KVR in das Fach geben, die 2 Befestigungsbügel "A" wie in Abb.1 anbringen und 10 Bohrungen Ø 3,2 mm markieren, die für die Befestigung notwendig sind, 8 hinten und 2 vorn.

- Am Boden des Fachs eine Bohrung Ø 20 mm vornehmen (siehe Abb.1), die Kabelschelle montieren und das Versorgungskabel an der Klemmleiste anschließen, das Kabel dabei durch die Kabelschelle führen und befestigen.

-Das KRV wieder in seine Stellung bringen und mit den beiliegenden Schrauben befestigen.

Stromanschluß: er muss durch Fachpersonal durchgeführt werden. Das Versorgungskabel muss dem Typ H07RN-F angehören und muss einen geeigneten Nennquerschnitt für die maximale Stromaufnahme haben.

Vor dem Gerät muss ein Schutzschalter mit angepaßter Reichweite installiert sein, der eine Unterbrecherstrecke von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten aufweisen muss.

Die Ausrüstung muss einen Erdungsanschluss haben und mit dem Äquipotentialsystem verbunden sein.

ES

Montaje: el KRV se monta en todos los equipos SERIE 700/900 con el compartimiento abierto.

-Introducir el KVR dentro del compartimiento, colocar los 2 soportes de fijación "A" como se indica en la Fig. 1 y marcar los 10 orificios de Ø 3,2 mm que hay que realizar para la fijación, 8 traseros y 2 delanteros.

-Realizar un orificio de Ø 20 mm en el fondo del compartimiento (ver la Fig. 1), montar el sujetacables y conectar el cable de alimentación a la regleta de conexiones haciéndolo pasar por el sujetacables y fijarlo.

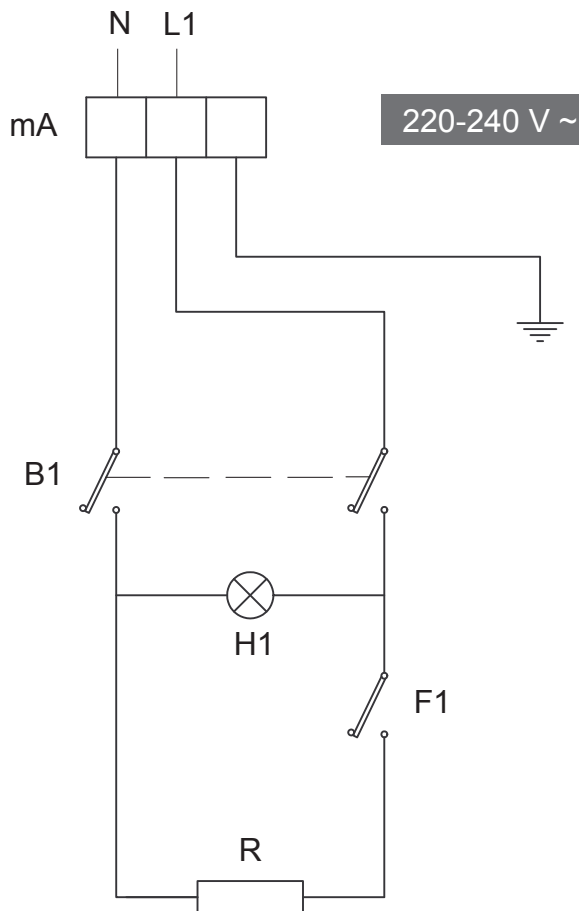
-Volver a colocar el KRV y fijarlo mediante los tornillos que se suministran

Conexión eléctrica: debe ser realizada por personal cualificado. El cable de alimentación debe ser de tipo H07RN-F y debe tener una sección nominal apropiada para la absorción máxima de corriente.

Arriba del aparato debe instalarse un interruptor de protección de capacidad adecuada, con una distancia de apertura entre contactos de por lo menos 3 mm.

El equipo debe conectarse a una toma de tierra e incluirse en un sistema equipotencial.

Schemi elettrici / Wiring diagrams / Schemas életriques Schaltpläne / Esquemas electricos



IT

mA morsettera
B1 interruttore
F1 termostato di regolazione
H1 spia presenza rete
R resistenza 600 W - 230V

EN

mA terminal board
B1 switch
F1 control thermostat
H1 power indicator lamp
R resistance 600 W - 230V

FR

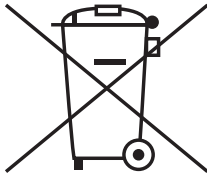
mA borne
B1 interrupteur
F1 thermostat de réglage
H1 témoin de présence tension
R résistance 600 W - 230V

DE

mA Klemmleiste
B1 schalter
F1 sicherheitsthermostat
H1 kontrollampe spannung vorhanden
R widerstand 600 W - 230V

ES

mA terminal
B1 interruptor
F1 termostato de regulación
H1 testigo de tensión
R resistencia 600 W - 230V



IT

INFORMAZIONE AGLI UTENTI: in attuazione delle Direttive 2002/95/CE , 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche , nonché allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata delle presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore.L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla normativa vigente.

EN

INFORMATION FOR USERS: in compliance with Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC concerning the reductions in use of hazardous substances in electrical and electronic appliances, as well as waste disposal.

The symbol shown above, if placed on the product or on its packaging, indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its life cycle.

Separate collection of this appliance at the end of its life cycle is organized and managed by the manufacturer and follow the established procedure implemented by the manufacturer to allow separate collection of the appliance that has reached the end of its life cycle.

Proper separate collection for the purpose or forwarding the decommissioned appliance to environmentally friendly recycling ,treatment and disposal aids in avoiding possible negative effects on the environment and health, and favours re-use and/or re-cycling of the materials that comprise the appliance.

Abusive disposal of the product by the holder will result in the applications of administrative sanctions as set forth by current standards.

FR

INFORMATION AUX UTILISATEURS: application des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les équipements ou sur l'emballage indique qu'à la fin de la durée de vie du produit, il devra être éliminé séparément des autres déchets ménagers.

La collecte différenciée de l'appareil usagé est organisée et gérée par le fabricant.L'utilisateur souhaitant se libérer de cet appareil devra donc contacter le fabricant et suivre le système adopté par celui-ci, afin de permettre la collecte séparée de l'appareil usagé.

Le tri et la collecte séparée de l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des composants de l'appareil.

L'élimination non conforme du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.

DE

VERBRAUCHERINFORMATION: zur Anwendung der Richtlinien 2002/95/EG ,2002/96/EG und 2003/108/EG ,bezüglich der Reduzierung des Einsatzes gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten , sowie der Abfallbeseitigung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät , bedeutet dass dieses Produkt, wenn es unbrauchbar geworden ist, getrennt vom übrigen Müll entsorgt werden muss.

Die getrennte Entsorgung dieses nicht mehr brauchbaren Gerätes entledigen möchte ,sollte daher den Hersteller kontaktieren und dem vom Hersteller eingerührten System für die getrennte Verwertung des nicht mehr brauchbaren Gerätes folgen.

Die geeignete getrennte Müllabfuhr für die Einleitung der nachfolgenden Wiederverwertung des unbrauchbaren Gerätes , sowie die Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und unterstützen die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien aus denen sich das Gerät zusammensetzt.

Die unzulässige Beseitigung des Produktes durch den Eigentümer führt zur Anwendung der Strafmaßnahmen, die von der gültigen Norm vorgesehen sind.

ES

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS: relacionada con las Directivas 2002/95/CE, 2002/96CE y 2003/108/CE, correspondientes a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y al desecho de sus desperdicios.

El símbolo del cubo tachado que se da en el aparato o en su caja indica que el producto, al final de su ciclo de vida útil, se debe desechar por separado del resto de los residuos.

La recogida diferenciada de este aparato, al final de su ciclo de vida, ha sido organizada y programada por el fabricante.Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este aparato deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir las indicaciones que éste le dará para permitir la recogida por separado de este aparato que ha alcanzado el final de su ciclo de vida.

La adecuada recogida diferenciada para mandar después el aparato a una central de reciclado, de tratamiento o de desecho compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre aquél y sobre la salud, y favorece el reciclaje o la reutilización de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del propietario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

AVVERTENZA

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER LE POSSIBILI INESATTEZZE CONTENUTE NEL PRESENTE OPUSCOLO IMPUTABILI AD ERRORI DI TRASCRIZIONE O STAMPA.

SI RISERVA INOLTRE IL DIRITTO DI APPORTARE AL PRODOTTO QUELLE MODIFICHE CHE RITIENE UTILI O NECESSARIE, SENZA PREGIUDICARNE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI E QUALSIASI RESPONSABILITÀ QUALORA NON VENISSERO STRETTAMENTE OSSERVATE LE NORME CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI DIRETTI ED INDIRETTI CAUSATI DA ERRATA INSTALLAZIONE, MANOMISSIONI, CATTIVA MANUTENZIONE, IMPERIZIA NELL'USO.

WARNING

THE MANUFACTURER DECLINES EVERY RESPONSABILITY FOR POSSIBLE MISTAKES CONTAINED IN THIS BOOKLET IMPUTABLE TO PRINTING OR TRANSCRIPTION ERRORS.

IT ALSO RESERVES THE RIGHT TO BRING CHANGES TO THE PRODUCT IF RETAINED USEFUL OR NECESSARY WITHOUT JEOPARDIZING THE ESSENTIAL CHARACTERISTICS.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY AND EVERY RESPONSABILITY IF THE INSTRUCTIONS PRINTED BROUGHT IN THIS MANUAL ARE NOT STRICTLY OBSERVED.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSABILITY FOR DAMAGES CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY DUE TO ERRONEOUS ASSEMBLY, TAMPERING, BAD MAINTENANCE, LACK OF SKILL.

AVERTISSEMENT

LE FABRICANT DECLINE TOUTES RESPONSABILITES POUR LES POSSIBLES INEXACTITUDES CONTENUES DANS CET OPUSCULE IMPUTABLE A ERREURS DE TRANSCRIPTIONS OU IMPRIMERIES.

IL RESERVE LE DROIT D'APPORTER A SES PRODUITS LES MODIFIQUES QUE RETIENNE UTILE OU NECESSAIRES, SANS PREJUDICIER LES CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES.

LE FABRICANT DECLINE TOUTES RESPONSABILITES AU CAS AUQUEL LES NORMES CONTENUES DANS CET OPUSCULE NE SOIENT STRICTEMENT RESPECTEES.

LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITES CONCERNANT DES DEGATS DIRECTS OU INDIRECTS PROVOQUES PAR UNE INSTALLATION ERRONNEE, ALTERATION, MAUVAIS ENTRETIEN, INEXPERIENCE LORS DE L'UTILISATION.

WARNUNG

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR MOGLICHE INEXAKTE ANGABEN DURCH SCHREIB- ODER DRUCKFEHLER IN DIESEM HANDBUCH AB.

ER BEHÄLT SICH AUSSERDEM DAS RECHT VOR, AM PRODUKT AENDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE ER FÜR PASSEND ODER NOTWENDIG HÄLT, OHNE DASS DADURCH SEINE WESENTLICHEN EIGENSCHAFTEN VERÄNDERT WERDEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG AB, WENN DIE IN DIESER BETRIEBS-ANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN NICHT GENAUSTENS EINGEHALTEN WERDEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE HAFTUNG FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AB, DIE DURCH FALSCHER AUFSTELLUNG, HANDHABUNG, SCHLECHTE WARTUNG, UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERURSACHT WERDEN.

ADVERTENCIA

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR LAS POSIBLES INCORRECCIONES CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL DEBIDAS A ERRORES DE TRANSCRIPCIÓN O IMPRESIÓN.

EL FABRICANTE SE RESERVA, ADEMÁS, EL DERECHO DE MODIFICAR EL PRODUCTO, COMO CREE NECESARIO, SIN VARIAR LAS CARACTERÍSTICAS ESENCIALES DEL MISMO.

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE NO SE RESPETEN ESTRECHAMENTE LAS INSTRUCCIONES ILUSTRADAS EN EL PRESENTE MANUAL TAMBIÉN DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR LOS POSIBLES DAÑOS, DIRECTOS E INDIRECTOS, DEBIDOS A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN, MANIPULACIONES INDEBIDAS, MANTENIMIENTO INSUFICIENTE Y USO INEXACTO.

**CERTIFICATO DI GARANZIA • WARRANTY CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIESCHEIN • CERTIFICADO DE GARANTÍA**

Timbro e firma del concessionario • Dealer stamp and signature • Cachet et signature du concessionnaire
Stempel und Unterschrift des Händlers • Sello y firma del concesionario

DITTA / COMPANY NAME / SOCIÉTÉ / FIRMA / EMPRESA :

INDIRIZZO / ADDRESS/ ADRESSE / ANSCHRIFT / DIRECCIÓN:

DATA DI INSTALLAZIONE / INSTALLATION DATE / DATE D'INSTALLATION
INSTALLIERT AM / FECHA DE LA INSTALACIÓN :

MODEL :
PART NUMBER :

Il concessionario garantisce l'apparecchio per mesi 12 (dodici). Sono escluse le parti elettriche nonchè danni provocati da incuria o da un non corretto uso. Eventuali riparazioni verranno effettuate, in detto periodo, esclusivamente presso la Sede del Concessionario con il solo addebito delle spese di manodopera.

The dealer guarantees the appliance for 12 (twelve) months. Electrical parts, and damage caused by negligence or incorrect use are excluded. Within this period, any repairs will be carried out exclusively on the premises of the dealer, with a charge for labour costs only.

Le concessionnaire garantit l'appareil pour une durée de 12 mois (douze) à l'exception des parties électriques. La garantie déchoit en cas de dommages pour utilisation impropre. Les réparations nécessaires au cours de la période de garantie devront être effectuées auprès du concessionnaire. Dans ce cas, le client ne devra supporter que les frais de main-d'oeuvre.

Der Vertragshändler gewährt für das Gerät eine Garantie von 12 (zwölf) Monaten. Die Garantie gilt weder für elektrische Teile noch für Schäden durch Nachlässigkeit oder Mißbrauch. Etwaige Reparaturen werden während des genannten Zeitraums ausschließlich in den Räumlichkeiten des Händlers ausgeführt. Es werden lediglich die Kosten für die Arbeitskraft in Rechnung gestellt.

El concesionario garantiza el equipo por 12 (doce) meses. No están incluidas las partes eléctricas ni los daños provocados por descuido o por el uso incorrecto. En ese período se efectuarán eventuales reparaciones sólo en la Sede del Concesionario, recargando exclusivamente los gastos de mano de obra.

